

Concours

Gagnez un sac à dos pratique

«VisanaFORUM» tire au sort 20 sacs à dos. Gagnez un sac à dos pareil à ceux qu'utilisent les coursiers cyclistes – idéal pour l'école, le travail et les loisirs.

Ce sac de coursier extrêmement solide et très résistant offre un confort optimal grâce à ses bandoulières larges et réglables et à une poignée stable. D'un poids plume, son design exclusif vous enchantera. Il est imperméable et lavable.



La fermeture et les sangles réglables permettent à ce sac à dos de s'adapter à la taille de son contenu et révèlent une place insoupçonnée. Il dispose de compartiments à fermeture-éclair pratiques au dos et à l'intérieur. Tentez votre chance et participez au tirage au sort.

Talon réponse pour le concours

Je souhaite gagner un sac à dos.

Madame Monsieur

Nom _____

Prénom _____

Rue, n° _____

NPA, localité _____

Découpez le talon, collez-le sur une carte postale et envoyez-le jusqu'au 20 octobre 2007 à: VisanaFORUM, Weltpoststrasse 19, 3000 Berne 15.

Ou participez au concours par Internet, sur www.visana.ch. Bonne chance!

Aucune correspondance ne sera échangée au sujet du concours. La voie juridique est exclue.



Primes 2008
Accalmie en vue:
Statu quo ou
légères augmen-
tations

Page 3

Chèques Wellness
Profitez d'offres
variées et
attrayantes

Page 6

Fritz Britt
Les positions du
directeur de santé-
suisse sur la poli-
tique de la santé

Page 30

SCHECK
2008



Sommaire

- 3 Primes attrayantes de la Visana pour 2008
- 6 Chèques Wellness
- 9 Réseau de physiothérapeutes
- 10 Bienvenue et bonne reprise du travail
- 12 Optimisez votre couverture d'assurance
- 14 Corinne Schwarz: «Le destin des clients ne m'est pas indifférent»
- 16 Excursion familiale dans la nature
- 18 Bien-être à la place de travail
- 20 Comment se présente votre nouveau décompte de prestations
- 22 Gagner facilement quelques francs de plus
- 23 Informations diverses
- 26 A vélo sur la route du cœur
- 28 Obligation de contracter: son abolition baisserait les coûts
- 30 Entretien avec Fritz Britt, directeur de santésuisse
- 32 Gagnez un sac à dos pratique

Editorial

Chère lectrice, cher lecteur,

Commençons par les informations réjouissantes: la Visana est en mesure de vous annoncer de bonnes nouvelles concernant les primes de l'année 2008. Plus amples informations en page 3.

Malgré ces bonnes nouvelles qui nous parviennent du «front» que représentent les primes, pour user d'un langage un peu martial, nous ne sommes pas satisfaits, à la Visana, des événements de la politique de la santé. Le rythme auquel sont mises en œuvre les réformes nécessaires est trop nonchalant. Les moulins de la politique fédérale travaillent lentement et avec circonspection, et cela ne s'applique pas uniquement à la politique de la santé mais aussi à d'autres domaines.

La lenteur et la circonspection sont peut-être des vertus lorsqu'il s'agit d'estimer les avantages et les désavantages d'une décision. Mais elles ont pour conséquence que l'action est rare, en politique. En effet, celle-ci se contente de réagir pour pouvoir rattraper la réalité ou d'attendre, rechignant à prendre des initiatives, même lorsqu'elles seraient nécessaires.

C'est précisément le cas de la politique fédérale de la santé. Du point de vue de la Visana, sa lenteur est exagérée. Certaines réformes de la politique de la santé traînent en effet depuis des années. Avant les élections fédérales, la mobilité minimale de notre Parlement tend presque à l'immobilité.

Dans ce contexte, il n'est pas rassurant du tout de constater qu'après une période d'accalmie des coûts, un changement de direction de la tendance se dessine au sein de notre système de santé. L'aplanissement de la croissance des coûts de la santé n'aura malheureusement duré qu'un été. Depuis le début de l'année, la courbe reprend son ascension.

La Visana continuera à s'engager pour des soins optimaux, à des primes raisonnables. Et ceci, chère cliente, cher client, dans votre intérêt. Nous vous remercions de votre fidélité

Albrecht Rychen
Président du conseil d'administration

Peter Fischer
Président de la direction

Impressum: VisanaFORUM est le journal des affiliés de l'assurance-maladie Visana. Il paraît quatre fois par année.
Rédaction: Stephan Fischer, Peter Rüegg, Urs Schmid, Bernhard Wyss. **Adresse:** VisanaFORUM, Weltpoststrasse 19, 3000 Berne 15. **Fax:** 031 357 99 32. **E-mail:** forum@visana.ch. **Mise en page:** Meinrad Fischer, Atelier für Gestaltung, Hittnau. **Impression:** Benteli Hallwag Druck AG, Berne. **Internet:** www.visana.ch

Changements d'adresse: si l'adresse est incorrecte ou si vous recevez par erreur plusieurs exemplaires de VisanaFORUM, veuillez en informer votre agence Visana (vous trouverez l'adresse et le numéro de téléphone sur votre police).

Primes attrayantes de la Visana pour 2008

La Visana est sur la bonne voie pour vous. Grâce à un contrôle des factures rigoureux, à un bon exercice 2006 et à des réserves suffisantes, elle ne procédera qu'à un léger ajustement des primes de l'assurance obligatoire des soins (AOS) pour 2008. Les primes des assurances complémentaires restent les mêmes et seront en partie même baissées.

«VisanaFORUM» s'est entretenu avec Peter Fischer, président de la direction de la Visana, sur la politique de primes de la Visana ainsi que sur les perspectives des coûts de la santé publique en Suisse.

VisanaFORUM: Pendant des années, les primes d'assurance-maladie n'ont cessé d'augmenter, et soudain plus du tout ou presque plus. Pourquoi?

Peter Fischer: Quatre points sont à l'origine de cette évolution réjouissante. Premièrement, les coûts de la santé n'ont pas augmenté autant que prévu en 2006. Deuxièmement, la Visana dispose de réserves et de provisions suffisantes. Troisièmement, dans l'intérêt de nos assurés – donc le vôtre – les factures de médecins, d'hôpitaux, etc., sont soumises à un contrôle rigoureux (Ndlr: voyez à ce propos l'encadré de la page 4). Enfin, le Conseil fédéral a décidé que les réserves légales minimales de l'AOS devaient être réduites.

Peut-on alors s'attendre à des augmentations moindres à l'avenir?

Pour reprendre un adage populaire, une hirondelle ne fait pas le printemps. Le ralentissement dans les coûts de la santé n'a été que passa-

ger: depuis le début de l'année, nous constatons à nouveau un fort renchérissement. Même l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) qui n'a généralement pas l'habitude d'estimer les coûts de façon trop élevée, prévoit une augmentation de plus de 700 millions de francs, soit 3,2%.

Donc, nous devons à nouveau payer davantage l'année prochaine?

Il serait irresponsable d'émettre une opinion dans ce sens à l'heure actuelle. Toutefois, pour la Visana, je peux affirmer que notre politique en matière de primes n'est pas celle des

2008: baisses de primes, statu quo et légers ajustements

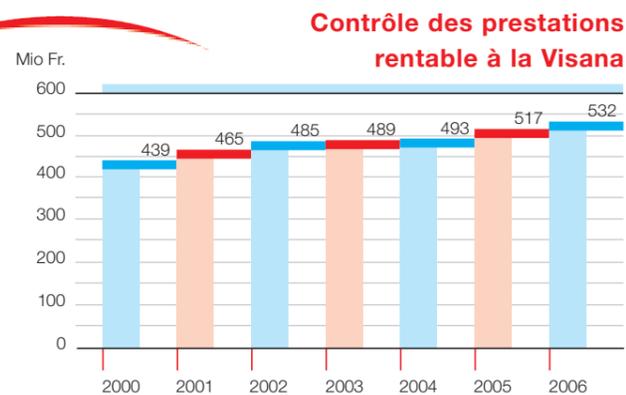
La Visana vous annonce de bonnes nouvelles concernant les primes pour l'année 2008:

- Dans l'assurance obligatoire des soins (AOS) – aussi appelée assurance de base – les ajustements de primes dans toute la Suisse seront inférieurs à 1%. Cela est notamment valable pour tout le canton de Berne.
- De façon générale, les primes des assurances complémentaires resteront identiques.
- Les assurés âgés de plus de 61 ans disposant d'une assurance complémentaire Hôpital en division mi-privée et privée profiteront même d'une réduction de prime de 5%.
- Une augmentation de primes dans les assurances complémentaires n'est possible que si la personne assurée change de catégorie d'âge dans l'année à venir.
- La Visana ne propose pas uniquement des primes attractives, mais également des prestations de service et des possibilités d'économies sur les primes.
- En outre, vous trouverez dès 2008 des offres attrayantes, intéressantes et avantageuses pour toute la famille dans le nouveau Visana Club. Laissez-vous surprendre! Plus d'informations à ce sujet dans Visana FORUM 1/08, que vous recevrez dans votre boîte à lettres dès fin février.

montagnes russes, qui descendent avant de remonter brusquement. Nous poursuivons une politique des primes modérée et continue, à laquelle nous nous tiendrons également dans les années à venir, dans l'intérêt de nos assurés. Nous pouvons affirmer cela dès aujourd'hui, car les assurés de la Visana profitent directement de notre bonne situation de réserves qui sont utilisées pour atténuer les adaptations de primes nécessaires. De plus, nous allons encore intensifier le contrôle des factures dans les années qui viennent.

Le développement des coûts est néanmoins décisif. Que se passe-t-il sur ce plan là?

Comme je l'ai déjà dit, il n'y a pas eu de véritable changement dans l'évolution des coûts de la santé. Au contraire: nous enregistrons à nouveau une forte augmentation. C'est pourquoi il est d'autant plus important que tous les acteurs du domaine de la santé publique s'engagent ensemble pour les réformes indispensables. Je pense en premier lieu à la révision du financement des hôpitaux



Le contrôle des prestations, c'est-à-dire le contrôle des factures de médecins, d'hôpitaux, etc., est constamment optimisé. Notre graphique montre les montants que la Visana n'a pas dû payer au cours des dernières années.

Soit il n'existait pas de couverture d'assurance pour les prestations facturées, soit la Visana a demandé en restitution des montants en raison de prestations facturées de manière inadéquate ou fautive, soit encore des demandes en restitution ont été faites à d'autres assureurs. Grâce à son contrôle des prestations, la Visana n'a pas eu besoin de prendre en charge quelque 20 % des prestations décompensées en 2006, environ 2,7 milliards de francs au total.

Economisez sur vos primes avec la Visana

Saviez-vous que vous pouviez optimiser vos primes sans porter préjudice à la qualité des soins médicaux et économiser de l'argent par la même occasion?

Possibilités d'économies dans

- l'assurance obligatoire des soins (AOS) – également appelée assurance de base;
- les assurances complémentaires facultatives;
- nos assurances Directa: assurance-ménage, responsabilité civile privée et bâtiments.

Vous trouverez plus d'informations sur les possibilités d'économie sur www.visana.ch et dans VisanaFORUM EXTRA, que vous recevrez en octobre avec votre nouvelle police. Bien entendu, votre agence se tient volontiers à disposition pour un conseil personnalisé.

Pas encore d'autorisation

La Visana a communiqué à temps ses primes 2008 pour l'assurance obligatoire des soins (AOS) à l'autorité de surveillance compétente en la matière, à savoir l'Office fédéral de la santé publique (OFSP). C'est également le cas pour les primes des assurances complémentaires selon la loi sur le contrat d'assurances (LCA), soumises à la surveillance de l'Office fédéral des assurances privées (OFAP). Ces deux instances doivent donner leur approbation aux primes avant que celles-ci puissent effectivement entrer en vigueur.

Au moment de la clôture de la rédaction de ce numéro de VisanaFORUM, les autorisations des organes de surveillance ne nous étaient pas encore parvenues. Vous trouverez donc votre prime pour l'année 2008 sur votre nouvelle police, qui vous parviendra en octobre.

Peter Fischer
répond aux questions
de VisanaFORUM

Réduction de prime et prestations complémentaires

Si vous avez un revenu modeste, vous avez probablement droit à un subside de l'Etat sur votre prime d'assurance-maladie de base: la réduction individuelle de prime. Vous avez peut-être aussi droit à des prestations complémentaires (PC). Renseignez-vous auprès de l'agence AVS de votre commune de domicile ou auprès de l'administration cantonale. Le prochain numéro de VisanaFORUM (4/07) vous expliquera comment faire valoir votre droit à la réduction individuelle de prime.



et des soins, ainsi qu'à une nouvelle réglementation de la compensation des risques. Heureusement, le conseiller fédéral Pascal Couchepin a entamé une nouvelle révision du prix des médicaments, dans le but de le réduire.

Envisagez-vous l'avenir avec scepticisme?

Non, avec réalisme. Nous vivons tous plus longtemps et souhaitons rester en bonne santé aussi à un âge avancé. De plus, nous voulons tous profiter des progrès de la médecine. Nous devons cependant être conscients que tout cela a un prix.

Interview:

Christian Beusch

Responsable communication d'entreprise

Chèques Wellness

Rester en bonne santé et économiser de l'argent. C'est ce que vous permettent les chèques Wellness 2008 de la Visana, d'une valeur totale de 375 francs. Grâce à eux, vous économisez non seulement de l'argent dans la prévention des maladies et blessures, mais favorisez également votre bien-être.

Profitez de l'offre variée de la Visana en faisant valoir les chèques 2008 que vous aurez choisis pour les différentes mesures de prévention.

Voici comment procéder

1. Choisissez un cours de santé ou un programme de fitness.
2. Demandez une facture ou une quittance à votre nom pour la prestation choisie.
3. Envoyez ce justificatif accompagné des indications nécessaires (voir «règles du jeu») ainsi que du chèque Wellness à votre service des décomptes Visana.
4. Après examen des documents, le montant du chèque en question vous sera remboursé.

«Règles du jeu»

- Tous les assurés disposant d'une couverture Traitements ambulatoires ou Basic ou de la couverture complémentaire Managed Care Traitements ambulatoires ont droit aux chèques Wellness 2008. Ceux-ci se trouvent dans le magazine VisanaFORUM 3/07, dont un seul exemplaire est envoyé par famille. Les autres membres (disposant des couvertures mentionnées) peuvent demander les chèques auprès de leur agence ou les télécharger directement sur Internet à l'adresse www.visana.ch
- Les chèques Wellness sont valables pour des activités et des cours à partir du 1^{er} janvier 2008.

- En cas de nouvelles admissions, les chèques sont valables à partir de la date d'entrée dans l'assurance Visana (début des activités et des cours après cette date).

- Les chèques Wellness doivent avoir été encaissés au 31 janvier 2009 au plus tard.

- Un seul chèque peut être utilisé par facture.

- Les factures doivent présenter les indications suivantes: nom et prénom, n° d'assuré, brève description de l'activité, dates du cours ou début et durée, lieu du cours, coûts, timbre et signature de l'émetteur de la facture ou bon de caisse.

- Les chèques peuvent uniquement être encaissés par les assurés dont la couverture auprès de la Visana n'est pas résiliée au moment de l'envoi de ceux-ci.

- Les chèques ne peuvent être utilisés pour régler la franchise ou la quote-part.

Björn Buggel

Marketing Clientèle privée

Valable pour 2008, à conserver. Cette offre spéciale est valable pour tous les assurés Visana disposant d'une couverture Traitements ambulatoires ou Basic ou de l'assurance complémentaire Managed Care Traitements ambulatoires.

Vos chèques Wellness 2007 ne sont valables que jusqu'au 31 janvier 2008!



Prestations

- ◆ CHF 200.– maximum pour un abonnement annuel (ou quatre abonnements de 10 séances minimum)
- ◆ CHF 100.– maximum pour un abonnement semestriel (ou deux abonnements de 10 séances minimum)

Accepté pour

- ◆ Abonnements à des centres de fitness publics pour entraînement musculaire (pas d'appareils à domicile)
- ◆ Abonnements à des saunas, bains thermaux, de vapeur ou d'eau saline publics (pas de saunas à domicile)

fitness

CHÈQUE N° 1
2008 A faire valoir d'ici au 31.1.2009

PRIÈRE DE COLLER ICI L'ÉTIQUETTE DE PRESTATIONS (MUNIE DE VOTRE NOM)

Prestations

- ◆ CHF 100.– maximum pour des cours de plus de 10 leçons
- ◆ CHF 50.– maximum pour des cours jusqu'à 10 leçons ou deux jours de séminaire

Accepté pour

- ◆ Cours de détente, p. ex. training autogène, qi gong, gymnastique pré- et post-natale, tai chi, yoga.

wellness

CHÈQUE N° 2
2008 A faire valoir d'ici au 31.1.2009

PRIÈRE DE COLLER ICI L'ÉTIQUETTE DE PRESTATIONS (MUNIE DE VOTRE NOM)

Prestations

- ◆ CHF 50.– maximum par cours

Aucune prestation pour l'entrée aux piscines, ni pour la cotisation à des associations sportives.

Accepté pour

- ◆ Cours de fitness d'au moins 8 leçons, p. ex. aérobic, aquagym, bodyforming, cardio fitness, gymnastique, gymnastique jazz, nordic walking et méthode Pilates

fit&fun

CHÈQUE N° 3
2008 A faire valoir d'ici au 31.1.2009

PRIÈRE DE COLLER ICI L'ÉTIQUETTE DE PRESTATIONS (MUNIE DE VOTRE NOM)

Prestations

- ◆ CHF 25.– (pas de paiement en espèces)

Accepté pour

- ◆ Laissez-vous surprendre. L'offre 2008 sera publiée dans VisanaFORUM (valable pour une seule offre).

surprise

CHÈQUE N° 4
2008 A faire valoir d'ici au 31.1.2009

PRIÈRE DE COLLER ICI L'ÉTIQUETTE DE PRESTATIONS (MUNIE DE VOTRE NOM)

Réseau de physiothérapeutes

L'échange de connaissances permet un meilleur suivi des patients. A Berne, plusieurs cabinets de physiothérapeutes ont ainsi créé un réseau, dans le cadre duquel ils se soutiennent et se conseillent mutuellement afin d'offrir le meilleur traitement possible à leurs patients.

Les cabinets de physiothérapeutes Gygax & Zurbuchen, Hildebrandt, ElfenauPark, Stefano Nessi (Köniz) et le centre de santé DINAMO sont à Berne des « pionniers » dans le domaine de la thérapie de renforcement musculaire. Dans un but d'entraide, ces cabinets ont décidé de se rassembler sous forme d'un réseau.

Echange de connaissances et d'expérience

Les cabinets organisent des cours de perfectionnement, échangent leurs expériences et s'aident en cas de problèmes. S'il manque à un thérapeute certaines connaissances relatives à des mesures de traitement, il peut s'adresser à un collègue plus spécialisé dans le domaine en question. Ainsi, le réseau permet de garantir un traitement d'excellente qualité et idéalement adapté aux besoins des patients.

25 000 patients suivis

Ce sont maintenant près de 30 physiothérapeutes qui se communiquent des informations, se conseillent et se soutiennent mutuellement. Ces dernières années, ils ont suivi ensemble près de 25 000 patients. Lorsque le traitement ou le confort de ceux-ci l'exige, les cabinets se transmettent également certains patients. En effet, le bien-être de leur clientèle est la première préoccupation de ce réseau de thérapeutes.

www.physiotherapienetzwerkbern.ch

Urs Schmid

Communication d'entreprise

«Davantage de temps pour l'essentiel»

La Visana reconnaît les succès du réseau bernois de thérapeutes et l'engagement de ceux-ci en faveur de la qualité des prestations fournies. Les assurés Visana profitent ainsi d'un traitement d'excellente qualité et adapté au mieux à leurs besoins. C'est pourquoi la Visana a cherché des moyens de soutenir l'engagement de ces physiothérapeutes. Conformément aux dispositions de la loi sur l'assurance-maladie et aux conventions existantes, une contribution financière est exclue. Nous nous sommes par conséquent efforcés de simplifier les processus administratifs. Ainsi, il reste aux praticiens davantage de temps pour l'essentiel, à savoir le traitement de leurs patients.

Jonathan Städeli

Responsable soutien en matière de prestations

Bienvenue et bonne reprise du travail!

Entretiens de reprise du travail réussis. Il y a une année, la Clinique Bethesda de Tschugg, dans le Seeland bernois, introduisait avec le soutien de la Visana les entretiens de reprise du travail. Les collaborateurs apprécient le fait d'être accueillis par un entretien de bienvenue après une maladie ou un accident.

Le travail dans le domaine de la santé est souvent très éprouvant. Le contact quotidien avec des personnes qui ont essuyé de graves revers de fortune peut s'avérer frustrant. Surtout si les succès sont rares, voire nuls, la résignation et la frustration guettent. Certaines personnes qui se sentent momentanément ou en permanence dépassées par cette situation présentent alors un plus grand risque de tomber malades. L'entretien à leur retour, mené dès la reprise du travail, permet de constater de tels surmenages dès les débuts et de discuter des solutions à envisager.

Clinique avec vue sur le lac

Autrefois, la famille patricienne bernoise von Steiger passait l'été à Tschugg près d'Anet. De leur résidence, ils profitaient d'une vue magnifique sur le Seeland bernois.



Jacqueline Zwahlen,
responsable du personnel
Clinique Bethesda
Tschugg (BE)

Aujourd'hui, cette grande propriété abrite la clinique Bethesda, dans laquelle 300 collaborateurs et collaboratrices suivent jusqu'à 150 patients en réadaptation neurologique, ou souffrant d'épilepsie et de Parkinson. La responsable du personnel, Jacqueline Zwahlen, explique pour quelle raison les entretiens de reprise du travail améliorent la situation des collaborateurs concernés.

Comblent les lacunes au plus vite

«Lorsqu'une personne revient au travail après une absence due à une maladie ou à un accident, elle a des lacunes d'information qu'il s'agit de combler au plus vite», déclare Jacqueline Zwahlen. Il s'agit d'aborder ensemble des questions comme «Que s'est-il passé durant l'absence, l'état des patients a-t-il évolué, a-t-on pris de nouvelles mesures de traitement?».

Pour atteindre cet objectif, la clinique Bethesda a introduit, il y a une année, des entretiens standardisés de reprise du travail, qui sont menés indépendamment de la durée de l'absence. Cela permet aux responsables de s'enquérir de l'état de santé des membres de leur équipe, et de voir jusqu'à quel point ceux-ci se sentent effectivement prêts à reprendre le travail. Les collaborateurs et collaboratrices doivent sentir que leur retour n'est pas passé inaperçu et que l'on se soucie d'eux.

malades, leurs collègues doivent se charger de leurs tâches. En cas d'absences répétées, cela peut représenter une charge supplémentaire pour le groupe, se soldant à la longue par d'autres absences. C'est pourquoi il est important de découvrir à temps si des problèmes inhérents à la place de travail se trouvent à l'origine des absences.

Jacqueline Zwahlen se souvient: «Au début, certains ont émis des réserves, pensant qu'il s'agissait en premier lieu d'un instrument de surveillance pour voir si une personne avait réellement été malade. Nous avons pu démontrer clairement que ça n'était pas le cas. L'entretien standardisé de reprise du travail est devenu un instrument reconnu tant par les supérieurs hiérarchiques que par les collaborateurs et collaboratrices.»

Identifier les problèmes à temps

Un autre thème important abordé dans ces entretiens est la cause de l'absence. Lorsque des collaborateurs tombent

Stephan Fischer

Communication d'entreprise

Un centre de traitement à la pointe

La clinique Bethesda est située dans la commune de Tschugg, avec vue sur le Seeland bernois. Fondée en 1886, cette clinique peut accueillir 150 patients. Elle est spécialisée dans les maladies aiguës et chroniques ainsi que dans les lésions du système nerveux. Le service de réadaptation neurologique et le centre Parkinson et d'épileptologie font partie des centres de traitement les plus renommés de Suisse.

L'offre de prestations complète comprend un suivi médical, hospitalier et ambulatoire, les prestations diagnostiques, un large éventail de thérapies (physiothérapie et ergothérapie, logopédie, neuropsychologie et même les thérapies par les travaux manuels et la peinture, la musicothérapie, etc.), des soins de réadaptation, une aide à la réinsertion professionnelle ainsi qu'un service social.

La Visana aide à réduire les absences – chez votre employeur aussi

Outre les particuliers, la Visana encadre également sa clientèle des entreprises par divers produits et prestations de service dans les domaines de l'assurance des indemnités journalières en cas de maladie et de l'assurance-accidents. Les entreprises deviennent ainsi des employeurs plus attrayants.

En collaboration avec SIZ Care SA, la Visana soutient les entreprises notamment par son offre de solutions pour réduire les absences dues à la maladie ou aux accidents. Les mesures englobent la prévention, le suivi de la personne en incapacité de travail et sa réinsertion dans le processus de travail.

Vous trouverez des informations détaillées sur les prestations de service de la Visana sous www.visana.ch > Clients entreprises, ou en vous adressant directement à Mme Rita Buchli, tél. 031 357 94 76, e-mail: rita.buchli@visana.ch

Optimisez votre couverture d'assurance

Couvrir les besoins et souhaits personnels. L'assurance obligatoire des soins (AOS), appelée également assurance de base, offre une protection étendue en cas de maladie ou d'accident, ainsi qu'en cas de maternité. Toutefois elle présente aussi des lacunes et des limitations de prestations, qui, d'une part, ne permettent pas de satisfaire certains besoins et souhaits personnels et, d'autre part, peuvent occasionner des coûts importants.

Les assurances complémentaires facultatives peuvent combler ces lacunes et permettent par exemple, lors d'un séjour à l'hôpital, de bénéficier de plus de confort, d'un suivi plus intensif et de choisir le médecin qui effectuera le traitement. La Visana dispose d'assurances complémentaires attrayantes, ce qui est régulièrement confirmé par des tests comparatifs indépendants.

Que paye l'AOS?

L'AOS prend en charge les coûts pour les prestations qui servent à établir le diagnostic d'une maladie, ainsi que celles pour le traitement d'une maladie et pour les cas d'accident et de maternité. Ces prestations comprennent les examens, les traitements et les mesures

de soins ambulatoires, hospitaliers et semi-hospitaliers ou prodigués en cas de visite à domicile ou en établissement médico-social. Les médicaments sont également pris en charge pour autant qu'ils figurent sur la liste des spécialités.

Les traitements ambulatoires ne sont pris en charge que dans le canton de domicile ou au lieu de travail, sauf en cas d'urgence. En cas de séjour hospitalier, l'AOS ne paye que le traitement et le séjour dans une division commune d'un hôpital public du canton de domicile.

Quelles sont les lacunes?

L'assurance de base comporte de nombreuses lacunes au niveau de la couverture, qui peuvent donner lieu à de mauvaises surprises. Voici quelques exemples:

- **Frais de transport:** 50 % des frais sont payés, avec un maximum de 500 francs pour un transport en Suisse. Ce montant ne couvre pas grand-chose. De plus l'AOS ne prend pas en charge les prestations résultant de rapatriements médicalement nécessaires.

- **Médecine complémentaire:** Accordez-vous de l'importance aux traitements de médecine complémentaire? Dans ce cas, il vous faut une assurance complémentaire en conséquence, à moins de payer vous-même les prestations. A part l'acupuncture, l'assurance de base ne couvre plus aucune méthode de thérapie alternative.
- **Traitements d'orthopédie dentofaciale:** ils sont de plus en plus importants aux yeux des enfants et des jeunes, mais à moins d'avoir une assurance qui couvre ces frais, vous devez les payer de votre propre poche.
- **Traitements dentaires:** sauf en cas de maladies très spéciales et d'accident, l'assurance de base ne fournit pas de prestations pour les traitements dentaires.

Choix de l'hôpital

Avec une assurance complémentaire d'hospitalisation, vous disposez d'un plus grand choix:

- **«Division commune, Suisse entière»:** vous pouvez recevoir des traitements en division commune de l'hôpital de votre choix, même en dehors de votre canton de domicile.
- **«Division mi-privée»:** vous êtes logé dans une chambre à deux lits et avez le libre choix du médecin.

Basic, la solution intelligente

Avec Basic, la Visana vous offre une solution intelligente, sous la forme d'un ensemble d'assurances complémentaires. Celui-ci comprend les assurances complémentaires les plus fréquemment choisies: Traitements ambulatoires, Médecine complémentaire, l'assurance de voyage Vacanza (valable pour huit semaines par voyage) et Hôpital. De plus, vous avez le choix entre «division commune, Suisse entière», «semi-privé» et «privé» pour l'assurance complémentaire d'hospitalisation.

Différences par rapport à l'AOS

Pour les assurances complémentaires facultatives, l'assureur peut restreindre les prestations, c'est-à-dire faire des exclusions, ce qui n'est pas le cas pour l'assurance obligatoire des soins (AOS). De plus, il n'est pas obligé d'accepter une proposition d'assurance complémentaire.

Lors de la conclusion d'une assurance complémentaire, contrairement à ce qui se passe pour l'AOS, l'assureur peut poser des questions concernant l'état de santé de l'assuré. En cas d'indications incomplètes ou mensongères, l'assureur a le droit de procéder après coup à des exclusions ou de résilier le contrat.

- **«Division privée»:** vous disposez d'une chambre individuelle et avez le libre choix du médecin.
- Mis à part les chambres à un ou deux lits, les variantes «mi-privé» et «privé» offrent souvent encore plus de confort: des soins plus intensifs et plus étendus, un plus grand choix de menus, un horaire de visite plus souple et des commodités comme la télévision en couleur et des lecteurs DVD et CD.

Couvrir les lacunes et les besoins personnels

Vous pouvez couvrir les lacunes d'assurance dans l'AOS ainsi que vos besoins personnels avec des assurances complémentaires facultatives. Si vous voulez plus que le strict nécessaire, la Visana peut vous proposer des offres intéressantes et attrayantes.

Vous obtiendrez plus d'informations en consultant notre site www.visana.ch ou auprès de votre agence, qui vous renseignera volontiers et de manière compétente.

Yvonne Kohler
Responsable Marketing Clientèle privée



«Le destin des clients ne m'est pas indifférent»



Entretien avec Corinne Schwarz. Secrétaire du service de médecin-conseil du centre de prestations de St-Gall, Corinne Schwarz sait prêter une oreille attentive aux problèmes des autres.

Lorsque les collaborateurs du centre de prestations de St-Gall chargés de vérifier les factures de médecins, hôpitaux, etc., avant de déclencher le paiement, ont des questions d'ordre médical, ils s'adressent à Corinne Schwarz. Grâce à ses connaissances médicales et à son expérience, elle est en mesure de répondre à de nombreuses questions. «J'apprécie l'autonomie et la liberté de pouvoir organiser mon travail comme je l'entends», dit-elle.

Coordnatrice entre médecins et collaborateurs

Corinne Schwarz fait également le lien entre les collaborateurs de la Visana et les médecins-conseils. Deux demi-journées par semaine, elle discute des différents cas avec les deux médecins.

La Visana consulte les médecins-conseils pour des questions spécifiques d'ordre médical ou concernant le remboursement et l'application des tarifs. Leur position neutre leur permet d'établir des recommandations sur la base desquelles les collaborateurs de la Visana décident par exemple s'il y a lieu d'allouer des prestations, et dans quel cadre.

Du papier à perte de vue

«Comme je dispose d'une formation d'assistante en pharmacie, l'aspect médical de ma profession est particulièrement intéressant pour moi. La collaboration avec les médecins est ainsi un vrai plaisir», confie Corinne Schwarz. Elle transmet ensuite les recommandations des médecins aux collaborateurs qui lui ont posé la question. Elle a également un très bon contact avec ces derniers, puisqu'elle a elle-même autrefois travaillé «en première ligne».

Le bureau du service de médecin-conseil ressemble étrangement à des archives. Des centaines, voire des milliers, de dossiers sont alignés contre tous les murs de la pièce. «Ce sont les dossiers médicaux de chaque cas», explique Corinne Schwarz. Elle protège ces données ultraconfidentielles comme la prunelle de ses yeux. Le bureau est toujours fermé à clé, même si elle s'absente juste le temps d'aller chercher un café. L'équipe de nettoyage est autorisée à y entrer uniquement en sa présence.

Empathie envers les personnes concernées

Chaque dossier représente une personne; une personne avec laquelle Corinne Schwarz a plus ou moins de contact. Elle connaît le dossier médical de certains assurés aussi bien qu'ils le connaissent eux-mêmes. Elle recon-



naît qu'un certain lien se crée forcément avec les patients auxquels elle a souvent à faire. Parfois, les assurés lui confient leurs problèmes au téléphone et elle tente de leur offrir du réconfort. Elle a de la compassion pour les personnes concernées et souhaite que l'on puisse leur venir en aide pour que leur situation s'améliore.

Une globe-trotter sportive

Corinne Schwarz habite avec son ami, ses deux chats et son chien à Abtwil, dans la campagne saintgalloise. Elle garde la forme en pratiquant le Tae Bo, un mélange de kick-boxing et d'aérobic, et se déconnecte de son travail en sortant avec des amis.

Globe-trotter invétérée, elle adore voyager et a déjà visité le Costa Rica, Panama et la Thaïlande. A 28 ans, cette Thurgovienne d'origine a probablement parcouru la planète bien davantage que d'autres durant toute une vie. «J'aime voyager, cela élargit notre horizon et nous ouvre de nouvelles perspectives». Il ne fait aucun doute qu'elle repartira bientôt à la découverte de nouveaux horizons.

Urs Schmid

Communication d'entreprise



Excursion familiale dans la nature

Jouer et prendre un pique-nique sous le soleil doré de l'automne. Il n'est pas nécessaire de s'éloigner beaucoup pour trouver la lisière d'une forêt, le bord d'un lac, un joli endroit près d'une rivière ou d'un ruisseau. Il suffit d'un peu de fantaisie et d'organisation pour faire d'une excursion un événement agréable pour toute la famille.

Les excursions en famille plus «traditionnelles», qui se font en voiture à destination d'un bistrot en plein air, avec consommation de meringues à la clef nous laissent souvent un arrière-goût un peu écœurant et une sensation de fatigue, contrairement aux excursions où l'on est «en mouvement» qui elles mettent plutôt l'accent sur la santé et une sensation de bien-être. Une journée active fait beaucoup de bien, les jeux communs et un repas léger en plein air étant source de bonne humeur pour les parents et leurs enfants.

Promotion de la santé au sein de la famille

Les parents détiennent les «rênes» pour guider la santé de leurs enfants. Exemples à suivre, ils influencent même les plus jeunes. Il n'est donc jamais trop tôt pour créer de bonnes conditions qui vaudront pour les années de croissance et jusqu'à l'âge adulte: une alimentation saine et suffisamment de mouvement. Les activités communes nous permettent d'apprécier un mode de vie plus sain.

Planifiez souvent une excursion familiale en forêt, sur une prairie ou au bord de l'eau. Parcourir le chemin y menant à pied ou à vélo représente un excellent échauffement. Une fois arrivé, il s'agit d'explorer les environs et de découvrir de nouvelles choses, de ramasser du bois et de préparer le feu (pour autant que cela soit permis).

Jouer ouvre l'appétit

Pour le développement et la santé de l'enfant, il est très important qu'il joue. Certaines études le prouvent de manière impressionnante. Les enfants doivent pouvoir s'ébattre en plein air. Il est facile de les enthousiasmer pour un jeu avec des propositions répondant à leurs besoins. Voici une petite liste d'idées, certainement connues de la plupart des lectrices et lecteurs: balle à deux camps, volleyball, foot, pétanque ou boccia, badminton, chasse au trésor, cache-cache, course en sac, colin-maillard... Laissez libre cours à votre fantaisie et inventez ensemble de nouveaux jeux.

Lorsque la faim se fait sentir, il est temps de s'installer tranquillement pour se reposer un peu. Pourquoi ne pas surprendre tout le monde avec des petits plats sains, au lieu de griller des saucisses? Voici quelques propositions de mets pouvant être préparés la veille: une salade de riz, de lentilles ou de pois chiches (voir recette dans l'encadré), une salade de tomate à la menthe, des brochettes de légumes et de volaille accompagnées de pesto. Pour le dessert: des morceaux de banane ou d'ananas en brochettes à griller ou du raisin frais, des poires, des pommes et des noix. Et vu que bouger donne soif, il faut penser à emporter suffisamment de boissons, par exemple de l'eau, du jus de fruits ou du cidre doux.

Salade de pois chiches (pour 4 personnes)

- 400 g pois chiches séchés, mis à tremper dans l'eau froide durant la nuit
- 2-3 l eau
- 1 feuille de laurier
- sel
- 1-2 cc curry
- 1 citron non traité (bio), jus et écorce
- 1 pincée de sel
- 4 cs huile d'olive extra-vierge
- 2-3 carottes, coupées en lamelles
- 1 fenouil, coupé en fines tranches
- feuilles de coriandre ou de persil plat, grossièrement hâchées

Sauce: Presser le citron, râper l'écorce ou la couper en tranches fines, ajouter une pincée de sel et l'huile d'olive.

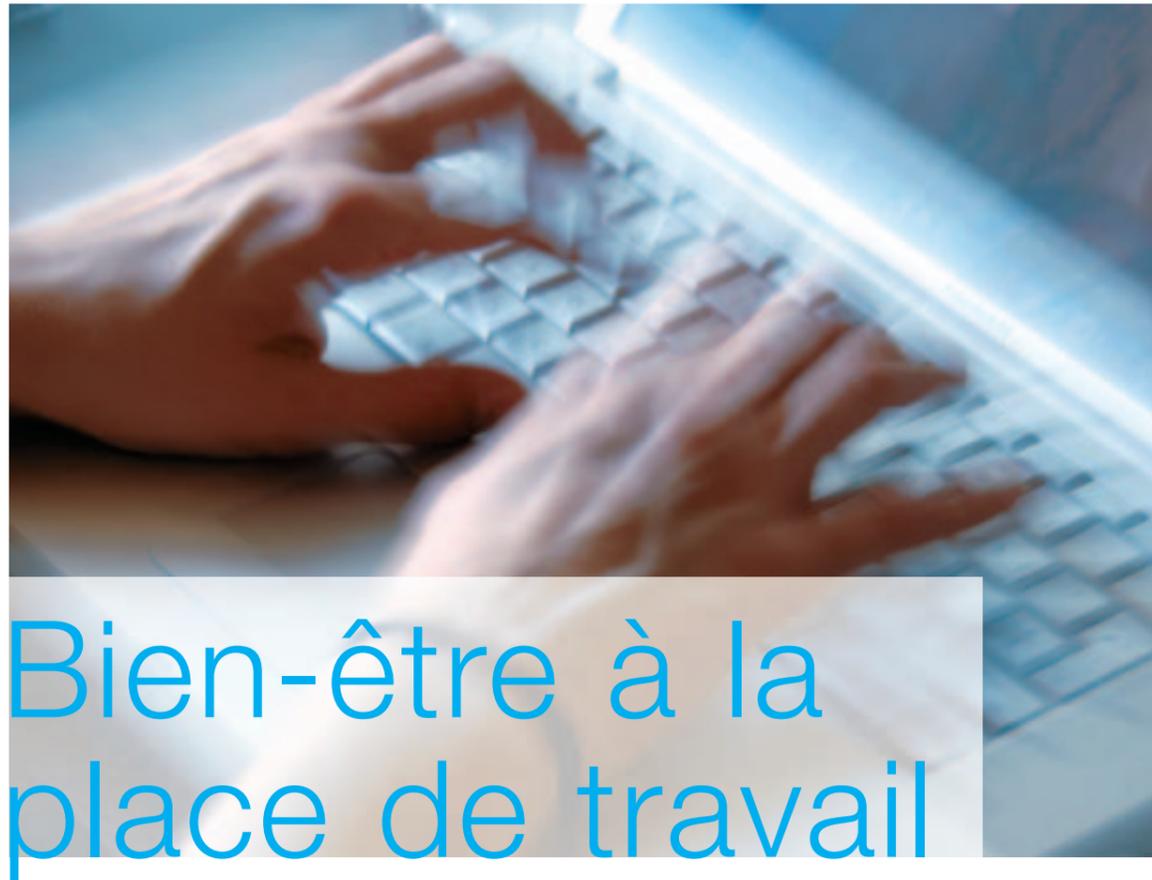
Après les avoir laissés tremper, cuire les pois chiches dans beaucoup d'eau, avec la feuille de laurier, sans sel, durant env. 50 minutes. Ne pas les laisser ramollir, ils doivent rester un peu croquants. Peu avant la fin de la cuisson, ajouter le sel. Sortir les pois chiches de l'eau, bien les égoutter et les mettre dans la sauce encore chauds. Saupoudrer de curry et bien mélanger avec la sauce. Placer au frais. Avant de servir, ajouter les lamelles de carottes et de fenouil, mélanger puis décorer avec le persil ou la coriandre.

Vous pouvez ajouter des crevettes cuites ou des morceaux d'ananas à cette salade.

Valeur nutritive: Comme la plupart des légumineuses, les pois chiches présentent une forte teneur en protéines, plus élevée que celle des autres légumes. Ils sont un important fournisseur d'hydrates de carbone et contiennent les vitamines B1, B2 et B6, ainsi que les minéraux potassium, fer et phosphore.

Les familles entreprenantes trouveront encore plus d'idées en consultant le site www.kids.ch

Anna Schaller
Journaliste



Bien-être à la place de travail

Apportons du mouvement dans notre quotidien au bureau. Pour le travail à l'ordinateur il est particulièrement recommandé de faire régulièrement des petites pauses pour se reposer physiquement et mentalement. En effet, le manque de mouvement fatigue et peut nuire considérablement à la santé.

A beaucoup de places de travail, l'ordinateur et l'internet ont rendu l'effort physique superflu. Nous passons nos journées devant l'écran, ce qui demande beaucoup de concentration. Notre posture est souvent mauvaise et nous nous crispions. Sans que nous le remarquions, la contraction atteint les muscles de la nuque, du dos et des bras. Et la douleur suit, tôt ou tard. Des mouvements que nous répétons constamment, durant des années, comme c'est le cas pour le travail à l'ordinateur, peuvent mener à un syndrome RSI.

Que signifie RSI?

RSI est l'abréviation de «repetitive strain injury», un terme rassemblant divers maux des mains et des bras causés par des mouvements répétitifs. Le syndrome RSI est particulièrement répandu aux places de travail avec écran.

Selon les connaissances actuelles, des actions mécaniques même avec peu de force appliquée peuvent endommager les articulations, les tendons et les muscles. Ces actions sont rapides, brèves et répétées des milliers de fois chaque jour. Les dommages peuvent être tels que même des phases de repos ne permettent pas la régénération des tissus. Ainsi, les dégâts s'additionnent progressivement lors de chaque travail à l'écran, ce qui peut mener à des douleurs et même rendre certains mouvements impossibles. D'autres mécanismes comme une mauvaise position assise et le stress sont autant de facteurs amplifiants.

Les premiers signes d'un syndrome RSI sont des pertes soudaines de force, des troubles de la sensibilité (fourmillement, tiraillement, sensation de froid) et une sensation d'engourdissement des organes moteurs concernés. Ce n'est que plus tard que des douleurs se font sentir lors de mouvements ainsi qu'au repos. A long terme, il est même possible d'être victime de tendinites.

Comment éviter le RSI?

Afin de prévenir efficacement les symptômes de RSI, il est important d'avoir une bonne perception de son corps en étant attentif aux signaux qu'il émet. Voici quelques conseils essentiels:

- installer sa place de travail de manière ergonomique
- changer souvent de position
- veiller à une bonne position assise (voir les offres de l'encadré)
- intégrer sciemment du mouvement dans son quotidien de travail, par exemple avec des exercices réguliers (faire des extensions ou se détendre les poignets)
- interrompre souvent le travail à l'écran par d'autres activités, des petites pauses, en fermant les yeux un moment

Pour en apprendre plus sur la prévention de la santé au travail et le syndrome RSI, veuillez consulter le site www.suva.ch

Anna Schaller
Journaliste

Offres pour une meilleure position assise

De nos jours, environ 80 % des places de travail sont des places avec un écran. Le travail se fait exclusivement en position assise et cela représente une charge énorme pour la musculature du dos. Les ergonomes sont convaincus depuis des années que «bouger assis» est un excellent moyen de réduire cette charge. La balle-coussin Dynair pour le siège de la chaise de bureau et Pocket Pillow, un coussin gonflable pour le dossier de la chaise avec une housse en velours, ont été développés dans cette optique et représentent un soutien efficace pour «bouger assis». Profitez de l'offre spéciale: commandez l'ensemble pour 79 francs, au moyen du talon ci-dessous.



Talon de commande

Veuillez m'envoyer

1 set(s) avec la balle-coussin ballon Dynair et Pocket Pillow à 79 au lieu de 94 francs, frais de port et d'expédition compris (prix de la pièce: Dynair 55 francs/Pocket Pillow 39 francs)

Madame Monsieur

Nom _____

Prénom _____

Rue, numéro _____

NPA, localité _____

Téléphone _____

Signature _____

Veuillez remplir le talon et l'envoyer à:
Motio Gesundheitsförderung, case postale 304, 3250 Lyss

Voici comment se présente votre nouveau décompte de prestations

Nos nouveaux systèmes informatiques nous permettent désormais de vous informer plus rapidement et exhaustivement. Nous en avons profité pour modifier la présentation des documents destinés à notre clientèle, comme les décomptes de prestations, et pour améliorer leur clarté. Ce faisant, nous avons tenu compte de nombreuses propositions faites par nos clients.

Exemple d'un décompte de prestations «Traitements ambulatoires»

Berna, le 21 juin 2007

Visana Services AG
H35 Bern
Laupenstrasse 3
3001 Bern

Hans Muster
Musterstrasse 11
3000 Bern

Votre office de décompte:
Centre de prestations Bern
Laubeggstrasse 66
Postfach 1
3000 Bern 15
Tamaris Berger
031 357 81 11

Décompte des prestations

N° de document 704

Personne assurée 1.011.450.85, Muster Hanna, 09.01.1995
Famille 1.011.450.77, Muster Hans, Musterstrasse 11, 3000 Bern

Facture Dr. med. Muster Peter, Peterstrasse 77, 3001 Bern
Date/No J.
Traitement 10.10.2006 - 25.10.2006

	Montant	Franchise	Quote-part	Montant non assuré	Note prestation	Votre part
Total facture CHF	896.00					
Assurance obligatoire des soins LAMal						
Traitement ambulatoire	400.00		40.00	360.00		40.00
Analyses / laboratoire	306.00		30.60	275.40		30.60
Médicaments remboursés	140.00		14.00	126.00		14.00
Assurances complémentaires pour frais de gestion LCA						
Traitements ambulatoires						
Médicaments non remboursés	50.00			5.00	45.00	5.00
Total CHF	896.00			806.40		89.60
En votre faveur						806.40

Page 1 de 3

Votre nouveau numéro d'assuré.

Désormais, vous pouvez voir de quoi se compose votre «part» («Franchise», «Quote-part» et/ou «Montant non assuré»).

Exemple d'un décompte de prestations «Traitement hospitalier»

Exemple d'un décompte de prestations «Traitement hospitalier»

Berna, le 21 juin 2007

Visana Services AG
H35 Bern
Laupenstrasse 3
3001 Bern

Hans Muster
Musterstrasse 11
3000 Bern

Votre office de décompte:
Centre de prestations Bern
Laubeggstrasse 66
Postfach 1
3000 Bern 15
Tamaris Berger
031 357 81 11

Décompte des prestations

N° de document 704

Personne assurée 1.011.450.85, Muster Hanna, 09.01.1995
Famille 1.011.450.77, Muster Hans, Musterstrasse 11, 3000 Bern

Facture Spital Bern, Sarnenstrasse, 3000 Bern
Date/No 22.01.2007 - 27.01.2007
Traitement Dr. med. Muster Peter, Peterstrasse 77, 3001 Bern

	Montant	Franchise	Quote-part	Montant non assuré	Note prestation	Votre part
Total facture CHF	6280.80					
Assurance obligatoire des soins LAMal						
Traitement hospitalier	4200.80	600.00	379.00			870.80
Contribution aux frais hospitaliers						80.00
CHF 10.- par jour					2790.80	
Prestation Traitement hospitalier						
Assurances complémentaires pour frais de gestion LCA						
Hôpital					2790.80	
Traitement hospitalier	2790.80					
Total CHF	6280.80				5219.80	890.80
En votre faveur						5219.80

Participation aux coûts LAMal 2007
Franchise CHF 600.- par année
Quote-part frais CHF 300.- par année

Page 2 de 2

Le médecin à l'origine de cette prestation est désormais indiqué.

L'information «CHF 10.- par jour» pour la «Contribution aux frais hospitaliers» figure désormais sur le décompte.

Les informations concernant votre participation aux coûts sont désormais indiquées séparément en dessous du décompte.

Exemple d'un décompte de prestations «Résumé»

Exemple d'un décompte de prestations «Résumé»

Berna, le 21 juin 2007

Visana Services AG
H35 Bern
Laupenstrasse 3
3001 Bern

Hans Muster
Musterstrasse 11
3000 Bern

Votre office de décompte:
Centre de prestations Bern
Laubeggstrasse 66
Postfach 1
3000 Bern 15
Tamaris Berger
031 357 81 11

Résumé

N° de document 704

Personne assurée 1.011.450.85, Muster Hanna, 09.01.1995
Famille 1.011.450.77, Muster Hans, Musterstrasse 11, 3000 Bern

1.011.450.85, Muster Hanna, 09.01.1995
Dr. med. Muster Peter, Peterstrasse 77, 3001 Bern
Spital Bern, Sarnenstrasse, 3000 Bern

	En votre faveur	En notre faveur
Total CHF	8376.40	89.60
En votre faveur	8376.40	

Nous avons versé le montant de CHF 8376.40 sur votre compte 26 841713.1.

Page 3 de 3

Le titre «Résumé» est désormais indiqué.

Les indications «En votre faveur» et «En notre faveur» viennent remplacer la désignation actuelle de «solde». Chaque total est indiqué.

Le moyen de paiement utilisé est désormais indiqué en caractères gras dans la partie inférieure du document.

Gagner facilement quelques francs de plus...

Aimeriez-vous gagner 50 francs en extra? Rien de plus facile: rendez vos amis et connaissances attentifs à la Visana. Chaque recommandation qui aboutit à la conclusion d'un contrat est récompensée par 50 francs.

Mon adresse

Nom _____
Prénom _____
Rue, n° _____
NPA, localité _____
N° d'assuré(e) _____

Mes propositions de recrutement

Madame Monsieur

Nom _____
Prénom _____
Rue, n° _____
NPA, localité _____
Date de naissance _____
Tél. privé _____
Tél. professionnel _____
E-mail _____

Madame Monsieur

Nom _____
Prénom _____
Rue, n° _____
NPA, localité _____
Date de naissance _____
Tél. privé _____
Tél. professionnel _____
E-mail _____

Veillez envoyer le talon à Visana Services SA, Les clients recrutent des clients, Weltpoststrasse 19, 3000 Berne 15

Il y a beaucoup de raisons d'opter pour la Visana: Ses assurés sont pris en charge de façon optimale et profitent d'excellents produits d'assurance: les assurances complémentaires de la Visana, par exemple, ont à nouveau été très bien classées dans la comparaison neutre de l'institut de conseil financier Vermögenszentrum (VZ).

Des moyens attrayants de faire des économies

La Visana offre à vos proches de nombreuses possibilités d'économiser au niveau des primes. Ainsi, le choix d'un modèle Médecin de famille permet des rabais allant jusqu'à 20%. De plus, les familles ne payent plus que la moitié des primes d'assurance complémentaire pour le deuxième enfant ainsi que pour tous les suivants.

Les assurés qui prennent soin de leur santé de manière active sont récompensés par la Visana. La Visana participe par exemple aux coûts d'une activité de fitness (jusqu'à CHF 200.-) ou d'une activité de wellness (jusqu'à 100.-), avec les chèques Wellness (voir page 6).

Comment procéder?

Remplissez le talon ci-joint et envoyez-le à la Visana. Vous recevrez 50 francs pour chaque nouveau client qui aura conclu l'assurance de base avec le complément «Basic» ou avec l'assurance complémentaire Traitements ambulatoires et une autre (par ex. Médecine complémentaire).

En cas de question, veuillez contacter votre agence Visana ou appeler la ligne d'appel spéciale 0848 848 899.

Esther Trüssel

Marketing Clientèle privée

Spot

Changements des conditions d'assurance

La Visana a entrepris certains changements de texte isolés dans les Conditions générales d'assurance (CGA) et dans les Conditions complémentaires (CC). Il s'agit de corrections marginales et d'actualisations.

Assurances selon la Loi sur l'assurance-maladie (LAMal)

La Visana a réédité les CGA pour les assurances des soins Managed Care et Visana Med Direct selon la LAMal. Certains passages isolés ont été adaptés.

Assurances complémentaires selon la Loi sur le contrat d'assurance (LCA)

La Visana a réédité diverses CGA et CC. Les assurances complémentaires suivantes sont concernées: Traitements ambulatoires, Hôpital, Basic, Campus Santé, Assurance-accidents sous forme de capital, Vacanza, Managed Care Traitements ambulatoires, Managed Care Médecine complémentaire. Certains passages isolés ont été actualisés.

La documentation peut être obtenue auprès de n'importe quelle agence de la Visana ou téléchargée depuis l'internet sous www.visana.ch

Délais de résiliation 2007

Après communication par écrit d'une nouvelle prime, l'assurance obligatoire des soins (AOS) peut être résiliée avec un délai d'un mois au 31 décembre. L'avis d'annulation doit parvenir à l'agence Visana compétente au plus tard le dernier jour ouvrable précédant le début du délai de résiliation – à savoir le 30 novembre 2007.

Les assurances complémentaires selon la loi sur le contrat d'assurance (LCA) peuvent quant à elles être résiliées avec un délai de trois mois au 31 décembre 2007. En cas d'augmentation du montant des primes, le délai est caduc. Une résiliation pour la fin de cette année devrait par conséquent parvenir à la Visana le 28 septembre (ou 28 décembre) au plus tard (sans le délai).

Informations importantes

Avez-vous des questions?

Si vous avez des questions concernant votre assurance, vous pouvez à tout moment vous adresser à la Visana. Vous trouverez le numéro de téléphone et l'adresse de votre interlocuteur sur votre police actuelle.

Visana Assistance

En cas d'urgence à l'étranger, Visana Assistance est à votre disposition 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, au numéro de téléphone +41 22 819 44 11.

Contact pour la protection juridique en matière de santé

Si vous souhaitez faire valoir vos droits à des dommages-intérêts par la protection juridique en matière de santé, veuillez téléphoner au 021 641 61 20.

Internet

Pour toutes questions relatives aux formulaires, vous trouverez les explications sur le site Internet www.visana.ch > Clients > Clients privés > Service > Helppoint.

Réduction des sommes d'assurance TUP

L'assurance-accidents sous forme de capital (TUP) de la Visana vous permet de vous protéger contre les conséquences financières d'un accident. Cette assurance peut être conclue pour le cas de décès ou d'invalidité. Vous choisissez librement la somme d'assurance jusqu'à un maximum de 300 000 francs.

Au 1^{er} janvier suivant les 65 ans révolus, les sommes d'assurance sont réduites à 20 000 francs en cas de décès et à 60 000 francs en cas d'invalidité. Les primes sont ajustées en conséquence. Si vous avez des questions à ce propos, veuillez vous adresser à votre agence.

Vos paiements sans espèces

Lorsque vous réglez vos factures de primes ou de participations aux coûts au guichet postal, la Visana ne reçoit pas le montant entier, PostFinance prélevant une taxe à la charge du bénéficiaire. Pour les sommes entre 100 et 1000 francs, celle-ci se monte par exemple à 1,75 francs par paiement.

Ces frais augmentent le coût des primes alors qu'ils peuvent facilement être économisés. Le versement au moyen des ordres de paiement postaux ou bancaires ou par Internet ne coûte rien et vous évite en outre le trajet jusqu'au guichet et les files d'attente. Pour cela, il vous suffit de disposer d'un Compte Jaune chez PostFinance ou d'un compte bancaire.

Le système de recouvrement direct LSV (banques) et Débit Direct (PostFinance) sont encore plus pratiques. Avec eux, plus besoin de vous préoccuper d'ordres ou de délais de paiement. Vous trouverez des informations détaillées à ce propos ainsi que le formulaire d'autorisation de débit auprès de votre agence Visana ou à l'adresse www.visana.ch

Faute typographique dans VisanaFORUM 2/07

Il s'est produit dans l'édition française de VisanaFORUM 2/07 une faute typographique concernant l'article «Passer sans soucis les mois d'été». Les bagages sont assurés par l'assurance Vacanza à l'étranger jusqu'à 2000 francs, et non jusqu'à 200 francs seulement comme indiqué par erreur.

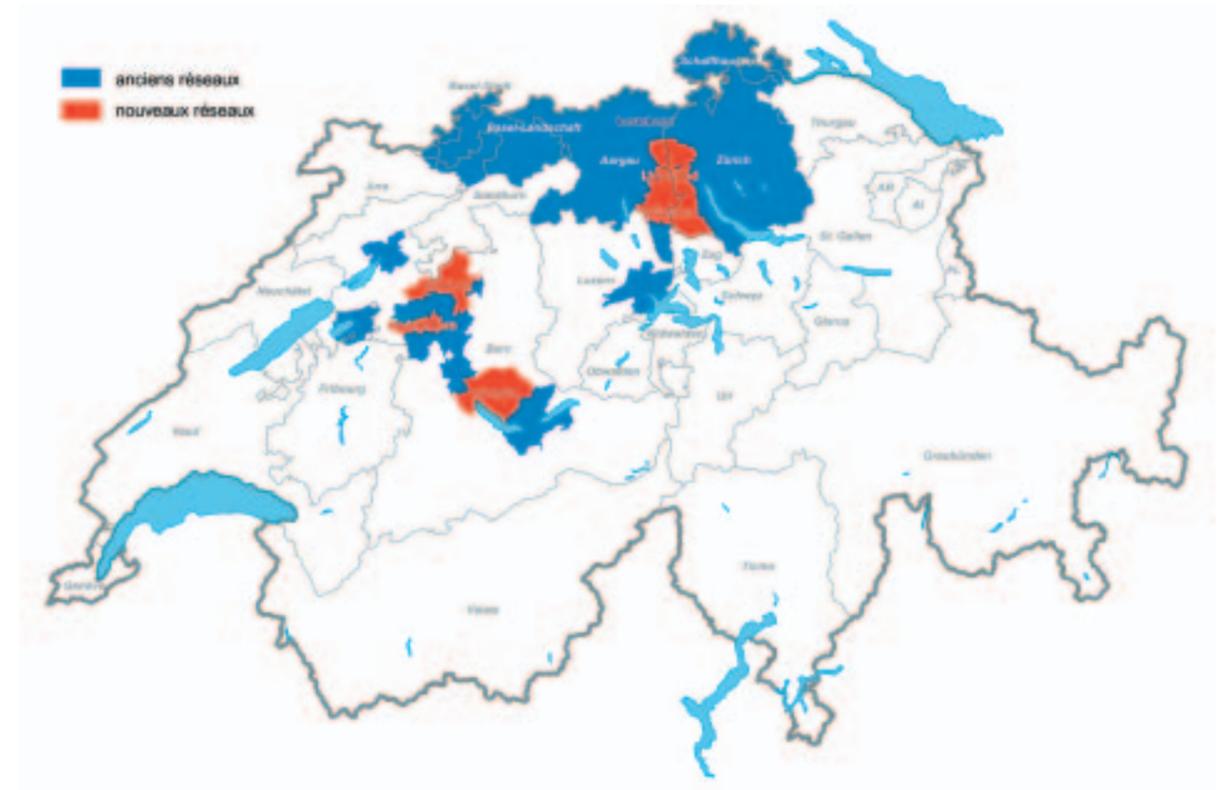
Sincères félicitations

Ces clients de la Visana ont participé au concours du dernier «VisanaFORUM» et ont été chanceux: ils ont décroché un des t-shirts très convoités du GP 2007 de Berne:

Tommaso Nazzaruolo, Locarno
 Marianne Haueter, Brügg
 Odile Gisiger, Bassecourt
 Markus Korn, Wintersingen
 Verena Röthlisberger, Gohl
 Walter Hügi, Bienne
 Maria Hinder, Langendorf
 Heidi Romeo, Cugnasco
 Suzanne Lipi, Mendrisio
 Josef Meyer, Grosshöchstetten
 Lukas Stadlin, Ibach
 Corina Echaud, Wahlendorf
 Ursula Schütz-Morf, Schliern
 Andreas Rentsch, Rohrbach
 Robert Schibli, Muttenz
 Nelli Strobel, Bienne
 Carlo Manzo, Wattwil
 Jean-Romain Héritier, Savièse
 Rosa Spleiss, Neuhausen
 Walter Hofmann, Schwarzenburg

La rédaction du «VisanaFORUM» félicite les gagnantes et les gagnants et leur souhaite beaucoup de plaisir en portant ce t-shirt fonctionnel.

D'autres possibilités d'assurance attrayantes à Berne et à Zurich



Le nombre d'assurés ayant opté pour les modèles Médecin de famille ou HMO a fortement augmenté ces derniers temps. Cela n'a rien d'étonnant puisqu'ils permettent aux assurés de profiter de prestations médicales complètes et de rabais de primes allant jusqu'à 20 % sur l'assurance de base comme sur les assurances complémentaires. Dans le cadre de ces modèles, vous vous engagez à toujours consulter d'abord votre HMO ou votre médecin de famille lorsque vous avez besoin d'assistance médicale.

A partir de maintenant vous pouvez également profiter de cette offre si vous vivez dans une des régions suivantes:

- **Réseau médical Grauholz:** Ville de Berne et au nord de Berne
- **Réseau médical MedNet Berne:** Ville de Berne et au sud de Berne
- **Réseau médical IGOMED:** Thoun et rive droite du lac de Thoun
- **LimmiMed:** A l'ouest de Zurich et parties de l'Argovie
- **Association de médecins Säuliamt:** Säuliamt

Avons-nous suscité votre intérêt? Sur la carte vous pouvez voir si vous habitez une région permettant les modèles Médecin de famille et HMO. Un passage vers un de ces modèles est possible à tout moment.

Vous obtiendrez plus d'informations auprès de votre agence ou sur le site Internet www.visana.ch sous Clients privés > Produits > Frais de guérison > Managed Care.

A vélo sur la Route du cœur

La Visana s'engage avec et pour le cœur. La route du cœur, une randonnée idéale pour les passionnés du vélo, relie les communes de Lützelflüh en Emmental et Willisau, dans l'arrière-pays lucernois. En tant que sponsor principal, Visana verse «de bon cœur» une contribution à une promotion de la santé efficace à grande échelle.

Il existe différents moyens pour combattre au quotidien le manque de mouvement généralisé, par exemple en appuyant sur les pédales. Entre Burgdorf et Willisau, la route du cœur représente une occasion particulière d'explorer la région préalpine bernoise et lucernoise à vélo.

Une route qui porte bien son nom

La route du cœur n'est pas un parcours circulaire en forme de cœur. Diverses interprétations sont possibles, mais toutes ont à voir avec l'organe en question: géographiquement, l'itinéraire se situe au cœur de la Suisse, le vélo est bon pour le système cardio-vasculaire, ce tour à vélo fait chaud au cœur et, ce qui n'est pas le moins important, les

concepteurs se sont investis dans ce projet de tout leur cœur.

Sur des sentiers historiques

Longue de 55 kilomètres, la route du cœur mène de Willisau jusqu'en Emmental, en passant par la Haute-Argovie et la région de Trachselwald, naturellement aussi en sens inverse, et relie les localités de Willisau et de Lützelflüh. La totalité du parcours a été pourvue en 2006 d'une nouvelle signalisation qui garantit que les randonneurs parviennent à bon port.

Le chemin nous fait découvrir des sentiers historiques de la Guerre des paysans de 1653 au cours de laquelle les sujets lucernois et bernois en Entlebuch et Emmental se sont soulevés contre les seigneuries des villes.

Randonnée de deux jours comme option

Le parcours est constitué de routes à faible circulation, traversant des collines solitaires, des forêts ombragées et des villages sympathiques. Environ 15 pour cent de l'itinéraire sont des routes non goudronnées. Avec ses 1400 mètres de différence de niveau, la route du cœur représente un certain défi pour les randonneurs. Toutefois, elle se prête très bien à une randonnée d'un jour, à une sortie de deux jours en famille ou à une promenade du dimanche à deux roues. Les belles auberges et fermes longeant la route représentent des arrêts agréables, pour se restaurer ou passer la nuit; il y en a pour tous les goûts et tous les budgets.

Des liaisons optimales

Ses bonnes liaisons avec les transports publics représentent un grand plus de la route du cœur. Une personne qui ne voudrait parcourir qu'une partie de la route est très bien servie par les trains, qui s'arrêtent à plusieurs endroits le long de l'itinéraire. Le guide gratuit de la route du cœur fournit de précieuses informations à ce sujet.

Pour ceux qui n'amènent pas leur propre vélo et qui veulent expérimen-



ter autre chose, il y a la possibilité de louer un vélo électrique «Flyer» aux gares de Lützelflüh et de Willisau. Grâce à un moteur ajouté, ces vélos viennent à bout de ce parcours tout en collines.

Stephan Fischer

Communication d'entreprise



Guide de la route du cœur

Des guides illustrés pour la route du cœur peuvent être commandés gratuitement. Veuillez envoyer une enveloppe C5 affranchie à votre adresse à: Pro Emmental, Herzroute, Schlossstrasse 3, 3550 Langnau i. E. Pour tout renseignement supplémentaire: www.herzroute.ch (en allemand seulement)

Le cœur y est

La Visana soutient la route du cœur en tant que principal sponsor et met ainsi l'accent sur sa contribution à une promotion de la santé active et durable. Lors de l'inauguration de la nouvelle signalisation le long de la route, le président du conseil d'administration, Albert Rychen, a expliqué l'engagement de la Visana d'une manière très claire: «Nous voulons soutenir quelque chose qui est sain.» – Participez vous aussi, et élanchez-vous sur la route du cœur.

Obligation de contracter: son abolition baisserait les coûts

La liberté de contracter comme objectif. L'obligation de contracter qui prévaut actuellement entre les assureurs-maladie et les fournisseurs de prestations mène à des hausses de coûts inutiles. L'abolition de cette obligation baisserait les coûts et améliorerait la qualité.

Aujourd'hui, s'agissant de l'assurance obligatoire des soins, les assureurs-maladie sont obligés de passer contrat avec chaque fournisseur de prestation autorisé, comme par exemple les médecins, les hôpitaux ou les pharmacies. Les exigences de qualité et d'économicité de la prestation fournie ne jouent aucun rôle ici. L'obligation

qu'ont les assureurs-maladie de prendre en charge les frais de traitement de tous les fournisseurs de prestation admis par l'assurance de base est appelée obligation de contracter.

L'obligation de contracter augmente les coûts

Une des raisons principales à la forte augmentation des coûts dans le système suisse de la santé est l'expansion quantitative due à l'obligation de contracter. Chaque fournisseur de prestations admis tendra à mettre en œuvre le nombre de traitements financièrement optimal pour lui et son infrastructure. Plus le nombre de fournisseurs de prestations d'une région donnée est grand et plus le coût des traitements par assuré sera élevé (voir graphique). Cette demande supplémentaire de prestations de la santé engendrée par les fournisseurs mène à des hausses de coûts inutiles.

Même l'offre existante en matière de fournisseurs de prestations ne décourage pas les nouveaux prestataires. Ainsi, pour un médecin désireux d'ouvrir un cabinet dans une région déjà bien pourvue, la forte densité de médecins dans les villes et les agglomérations ne représente pas un obstacle. De plus, les assureurs-maladie n'ont aujourd'hui aucun moyen d'offrir une motivation financière à un médecin afin qu'il ouvre son cabinet dans une région mal pourvue.

Proposition du Conseil fédéral

Dans la révision qui est en cours, le Conseil fédéral propose d'abolir l'obligation de contracter pour les fournisseurs de prestations ambulatoires, comme par exemple les médecins. De la sorte, les assureurs-maladie obtiendraient la possibilité de choisir librement les fournisseurs de prestation. Le Conseil fédéral veut accompagner l'abolition de l'obligation de contracter de deux mesures de sécurité:

- Sécurité d'approvisionnement: les assureurs-maladie doivent respecter un nombre minimal de fournisseurs de prestations, fixé par le canton. Cela doit permettre de garantir l'approvisionnement de la population.
- Économicité et qualité des prestations: chaque fournisseur de prestations est contraint de répondre aux exigences d'économicité et de qualité ancrées dans la loi.

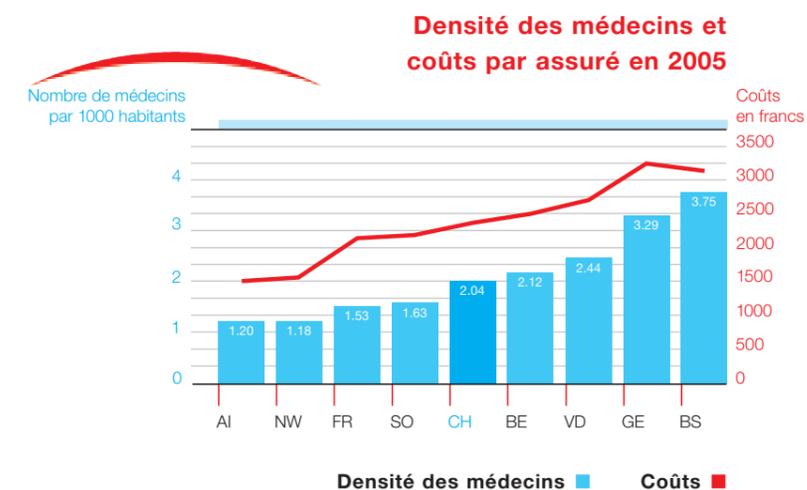
La liberté de contracter améliore la qualité

La liberté de contracter entre les assureurs-maladie et les fournisseurs de prestations est la seule solution pour limiter l'expansion quantitative tout en encourageant une amélioration de la qualité. C'est pourquoi la Visana soutient l'introduction de la liberté de contracter. Celle-ci permet aux assureurs-maladie de différencier la rémunération des prestations suivant les fournisseurs de prestations. Ainsi il est possible de prendre en compte la qualité et l'économicité des prestataires, en rémunérant une prestation de très bonne qualité et en ne concluant pas de contrat avec un prestataire dont les prestations sont de qualité ou d'économicité

insuffisante. De plus, une abolition de l'obligation de contracter permettrait d'obtenir une offre de médecine générale qui soit régionalement équilibrée et qui réponde à la demande des assurés.

Bernhard Wyss

Économiste de la santé



En général, plus la densité de médecins d'un canton est élevée, plus les coûts des soins par assuré sont élevés. (Source: OFSP)

Adaptation de la compensation des risques

L'abolition de l'obligation de contracter impliquerait aussi une adaptation de la compensation des risques, qui présente actuellement certaines lacunes. Si la compensation des risques n'est pas adaptée, nous pourrions nous retrouver dans une situation où, par exemple, les malades chroniques ne disposeraient plus de fournisseur de prestations, à cause de la sélection faite par leur assureur et se verraient dans l'obligation de changer ce dernier (v. aussi VisanaFORUM 2/07).

«Equilibre entre prestation, qualité et coûts»

Accélérer le mouvement dans la politique. Voilà ce que demande Fritz Britt, directeur de santésuisse, l'association des assureurs-maladie suisses. Sa critique: trop d'idéologie empêche les solutions allant dans le sens des assurés.



Fritz Britt, le directeur de santésuisse. En arrière-plan, les coupoles et les tours de la cathédrale St. Ursen à Soleure, la ville qui abrite le siège de santésuisse.

Au cours de notre entretien, Fritz Britt ne réclame pas seulement plus d'action au niveau politique, mais aussi plus de pression sur les prix.

Fritz Britt, qu'est-ce que santésuisse apporte aux assurés de la Visana?

Nous sommes le porte-parole des assureurs-maladie et donc aussi des assurés. Nous nous engageons pour un équilibre sain entre les coûts, la qualité et la prestation fournie.

Cet équilibre présente donc actuellement une certaine imperfection?

Notre système de santé bénéficie d'une qualité élevée, que nous devons maintenir. Nous ne devons cependant pas nous contenter de cela, il faut que nous soyons en mesure de la représenter et de la mesurer. L'imperfection de l'équilibre est dans le rapport entre les prix et les prestations. A cause d'incitations mal orientées, l'argent des primes et des impôts n'est pas investi de manière optimale. Il y a du travail à faire à ce niveau-là.

Où, concrètement?

Il nous faut faire davantage de pression sur les prix, dans les hôpitaux, au niveau des soins, auprès des spécialistes et au niveau des médi-

caments, et dans cet ordre d'importance. L'assuré et son traitement doivent avoir la priorité.

Plus d'action

Vous n'êtes pas satisfait de la politique?

Les projets les plus importants sont à l'étude, mais il faut que cela avance plus vite. Beaucoup de choses prennent trop de temps. Au lieu de mener une discussion idéologique sur le système de l'état ou sur le marché, il vaudrait mieux que la politique s'attache à résoudre les problèmes existants qui s'accumulent.

Est-ce que plus de pression veut dire une plus grande marge de manœuvre pour les négociations?

Absolument. Si un hôpital offre une moins bonne qualité de prestations que d'autres, ses prix doivent être plus bas, et cela vaut aussi pour les médecins. L'obligation de contracter qu'ont les assureurs-maladie avec tous les fournisseurs de prestations (hôpitaux, établissements médico-sociaux, médecins, etc.) est absurde.

Pourquoi?

Il n'existe nulle part ailleurs un métier qui garantisse automatiquement un revenu à une personne dès le moment où elle débute. Cela n'existe pas non plus dans d'autres systèmes de santé européens. En premier lieu, les assurés et les assureurs-maladie veulent avoir le libre choix de leur fournisseur de prestations et sont assez responsables pour pouvoir décider avec qui ils souhaitent conclure un contrat. Le seul critère qui doit entrer en compte est la qualité des prestations fournies.

Trop d'argent pour des procédures inutiles

Payons-nous trop?

Déjà pour les bonnes prestations nous payons trop, alors celles qui sont moyennes et inutiles sont définitivement trop chères. Si nous corrigeons cela, les assurés en profiteront, de même que les médecins et les hôpitaux.

En payant le prix fort, avec des soins de moins bonne qualité?

Au contraire, les soins médicaux s'amélioreront. Si par exemple nous rassemblons les petits hôpitaux et créons des centres de compétence, les grands hôpitaux offriront plus de traitements complexes. De toute évidence, la qualité augmentera ainsi.

Que nous apprennent les pays étrangers?

Que notre système est bon, si nous l'optimisons. Voyez: la Suède a aujourd'hui de longues listes d'attente pour des interventions indispensables, au Danemark les prestations de santé sont rationnées, en Angleterre les médecins et le personnel soignant sont tout aussi peu nombreux que les lits d'hôpitaux et en Hollande, à force de réformes, les gens ne savent même plus si leur système est bon ou mauvais. Il ne faut pas que nous laissions un faux activisme politique détruire nos systèmes sociaux.

Interview:

Christian Beusch

Responsable communication d'entreprise

«Du sport professionnel au bien-être»

En ce qui concerne sa santé, Fritz Britt s'appuie sur une solide expérience d'ancien sportif. «J'ai appris ce qui fait du bien à mon corps. Aujourd'hui, je saute sur chaque occasion qui s'offre pour faire du mouvement.» Il faut promouvoir l'importance du mouvement pour tous, conseille Monsieur Britt. En ce qui le concerne, cela signifie surtout faire du ski et courir. Le mouvement et le sport doivent être un plaisir, tout comme les plaisirs de la table.

Expériences variées

Après avoir terminé ses études de jurisprudence, le directeur de santésuisse, Fritz Britt, a acquis une expérience professionnelle très variée. Cet ancien manager des firmes pharmaceutiques Roche et Novartis connaît tout aussi bien les préoccupations de l'économie que celles de la Confédération. De 1977 à 2004 il a en effet dirigé le département principal Assurance-maladie et assurance-accidents de l'Office fédéral des assurances sociales. Une de ses tâches principales est, selon lui, d'équilibrer les intérêts. «Notre système de santé doit être optimisé de manière ciblée afin que le calme soit rétabli.»